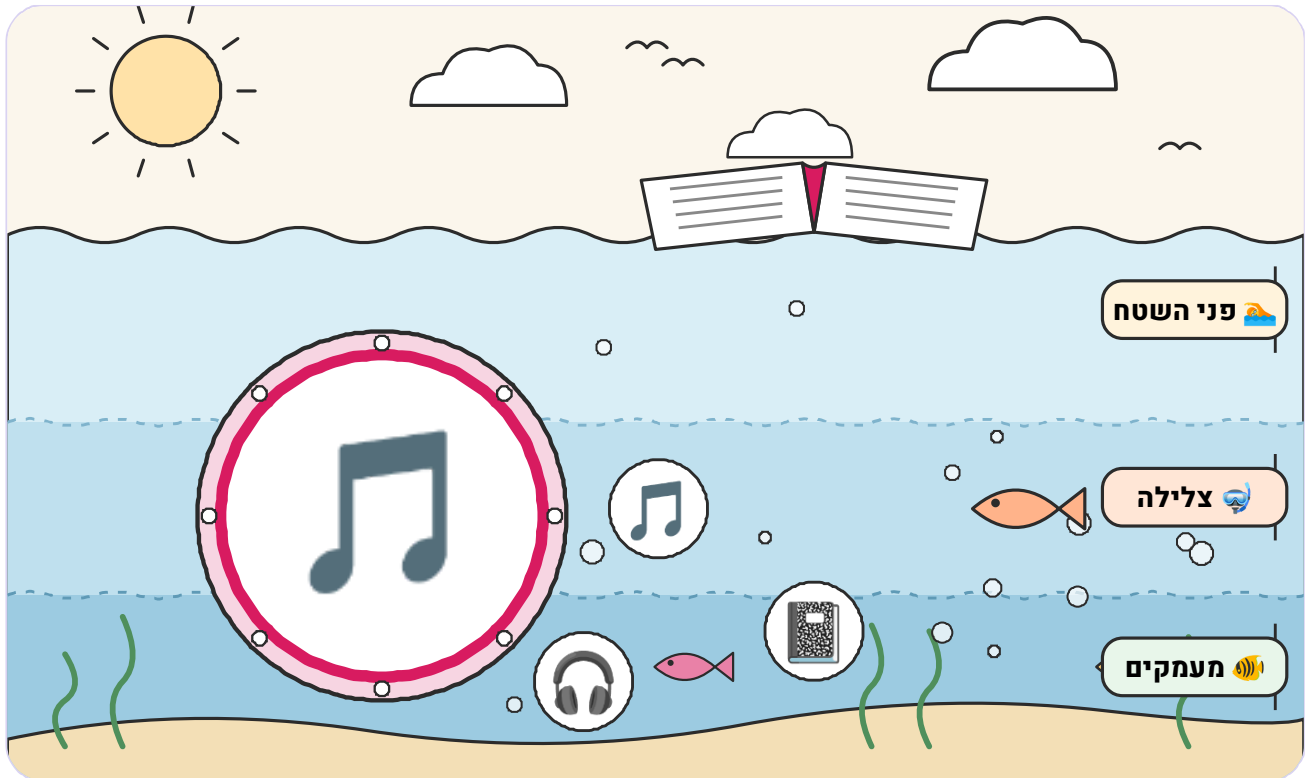




חֹבֶרֶת מְלִמֵּיד • קְרִיאָה וְהִבָּנָה • עוֹלָיִם (עֵבְרִית בְּנִיקוּד + מִלּוֹן)

שִׁירִים שֶׁמְסַפְּרִים: מִזִּיקָה, סִיפּוּר וְתִקְוָה

שִׁיר כְּטֶקְסֵט – מִלִּים, דִּמּוּיִים, זִכְרוֹן וּמָסָר – צוֹלָלִים בְּשֻׁלְבֵי: מִתְחִילִים עַל פְּנֵי הַמַּיִם וְיוֹרְדִים לְעוֹמֶק.



תאריך:

כיתה:

שם:

טקסט ושאלות

- 6 הטקסט: שיר בשתי שפות
- 7 חלק א' – שחייה על פני השטח
- 8 חלק ב' – צלילה
- 10 חלק ג' – מעמקים
- 12 בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה
- 13 מפתח תשובות למורה

כלים לקריאה

- 2 דף האסטרטגיות
- 3 מפת הצלילה
- 4 סימניות לגזירה
- 5 כרטיסי מילים לקיפול

איה משתמשים?

א. מתחילים בדף האסטרטגיות ובמפת הצלילה. ב. קוראים את הטקסט ועוזרים בתחנת העצירה. ג. עונים על השאלות לפי העומק: פני המים, צלילה והמעמקים. ד. מסיימים בבדיקה עצמית ובכרטיס יציאה.

עולים

עובד גם בשחורלבן

ניסוח לבנים ולבנות

להדפסה





כלים לקריאה

דרך האסטרטגיות: איך קוראים לעומק?

אחרי הטקסט



מספרים במילים שלי
מה קרה בהתחלה, באמצע ובסוף?



מה הרגשתי?
מה אהבתי בסיפור?



מה לומדים?
מה אני לוקח/ת איתי?

בזמן הטקסט



מסמנים מילה קשה
עיגול סביב מילה שלא הבנתי.



עוצרים וחושבים
מה קרה עד עכשיו?



מדמינים
איך זה נראה? מה הדמות מרגישה?

לפני הטקסט



מסתכלים על הכותרת
על מה הסיפור? מה אני כבר יודע/ת?



מסתכלים בתמונה
מה רואים? מה זה מספר לי?



מנחשים
מה לדעתך יקרה בסיפור?

מקרא סימנים בעיפרון



מתחבר אליי



מפתיע אותי



לא הבנתי



משפט חשוב



מילה לא מוכרת

רשימת בדיקה לקורא/ת

- ☐ קראתי את הכותרת ושאלתי את עצמי על מה הטקסט
- ☐ קראתי את כל הטקסט עד הסוף
- ☐ סימנתי מילה שלא הבנתי
- ☐ קראתי שוב את מה שלא היה ברור

המטרה שלי בקריאה

למה אני קורא/ת את הטקסט הזה? מה הייתי רוצה לגלות?





כלים לקריאה

מפת הצלילה: סוג הטקסט ומילים חדשות

מפת הצלילה שלי



מעמקים

חושבים, מביעים דעה ויוצרים



צלילה

מסיקים, מקשרים ובודקים מילים ומבנה



שחיה על פני השטח

מוצאים מידע שכתוב בטקסט

סוג הטקסט: טקסט קצר בנאידי

מה מאפיין את סוג הטקסט הזה? כתבו שני סימנים שתחפשו בקריאה:

לפני שצוללים

מה אני חושב/ת שיקרה בטקסט? (לפי הכותרת)

מילים חדשות

מילה	פירוש	משפט משלי
אוזניות	headphones	
מזכיר	reminds	
מנגינה	melody, tune	
אולפן	Hebrew class for new immigrants	
הבית הישן	the old home	
שיר	song	
מבינה	understands	





כלים לקריאה

סימניות לגזירה

גזרו לאורך הקו המקוקו ✂



המעמקים

מעבר לשורות

- מה אני חושב/ת?
- מה הייתי עושה?
- מה למדתי?

השאלה שלי: 🖋

📖 שירים שמספרים: מוזיקה, סיפור

ותקופה
עולים ●



צלילה

בין השורות

- למה זה קרה?
- מה הדמות מרגישה?
- מה פירוש המילה?

השאלה שלי: 🖋

📖 שירים שמספרים: מוזיקה, סיפור

ותקופה
עולים ●



פני המים

כתוב בטקסט

- מי בסיפור?
- מה קרה?
- איפה ומתי?

השאלה שלי: 🖋

📖 שירים שמספרים: מוזיקה, סיפור

ותקופה
עולים ●





כלים לקריאה

פרטיסי מילים לקיפול

גזרו כל פרטיס, קפלו לאורך הקו המנוקד שבאמצע – המילה מקדימה והפירוש מאחור. תרגלו בזוגות. ✂

headphones	אוזניות
reminds	מזכיר
melody, tune	מנגינה
Hebrew class for new immigrants	אולפן
the old home	הבית הישן
song	שיר
understands	מבינה
grandmother	סבתא





הטקסט • טקסט קצר בניהוד

שיר בנשתי שפות

לפני הקריאה

סוג הטקסט: טקסט קצר בניהוד. יש שיר שאתם אוהבים? באיזו שפה הוא? מה אתם מרגישים כשאתם שומעים אותו?

הניחוש שלי:

מילון קטן

אוזניות

headphones

מזכיר

reminds

מנגינה

melody, tune

אולפן

Hebrew class for new immigrants

הבית הישן

the old home

שיר

song

הערות שלי

1 סשה בת 15.

2 היא גרה בישראל חצי שנה.

3 בערב היא שמה אוזניות ושומעת שיר ברוסית.

4 השיר מזכיר לה את סבתא ואת הבית הישן.

תחנת עצירה: עצרו רגע: מה קרה עד כאן? מה לדעתכם יקרה עכשיו?

5 באולפן המורה מלמדת שיר בעברית.

6 סשה לא מבינה כל מילה, אבל היא אוהבת את המנגינה.

7 בבית היא שרה את שני השירים.

8 עכשיו יש לה שיר מהבית הישן ושיר מהבית החדש.





שאלות לפי עומק • עולים

שיר בנשתי שפוח

שם:

חלק א' - שחיה על פני השטח

בואו נמצא בטקסט מידע על סשה ועל השירים שלה!



איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

1

מה סשה שומעת בערב?

א. שיר ברוסית

ב. חדרשות

ג. שיעור

איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

2

מי מלמדת שיר בעברית?

א. סבתא

ב. המורה

ג. אמא

איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

3

מה סשה אוהבת בשיר בעברית?

א. את הספר

ב. את הצבע

ג. את המנגינה

בדיקת פרטים

פני המים • כתוב בטקסט

4

נכון או לא נכון? סמנו ✓ בטבלה

המשפט	נכון ✓	לא נכון ✗
סשה בת 15.	☐	☐
סשה גרה בישראל שנתיים.	☐	☐
השיר ברוסית מזכיר לסשה את סבתא.	☐	☐
סשה מבינה כל מילה בשיר בעברית.	☐	☐





שאלות לפי עומק • עולים

שיר בְּשִׁתִּי שָׁפוֹת (המשך)

שם: _____

אוצר מילים בהקשר

פני המים • כתוב בטקסט

5

השלימו את המשפטים בעזרת מחסן המילים

ים

מנגינה

אולפן

אוזניות

מחסן מילים:

1. בערב סָשָׁה שָׁמָּה _____ וְשׁוֹמַעַת שִׁיר בְּרוֹסִית.

2. ב _____ המורה מְלַמֶּדֶת שִׁיר בְּעֵבְרִית.

3. סָשָׁה לֹא מְבִינָה כָּל מִלָּה, אֲבָל הִיא אוֹהֶבֶת אֶת ה _____.

חלק ב' - צלילה

עֲכָשְׁיוּ נְחָשׁוּב: לָמָּה הַשִּׁירִים חֲשׁוּבִים לְסָשָׁה?



סימון בטקסט

צלילה • בין השורות

6

מסמנים בטקסט

- סָמְנוּ בְּצִהוּב אֶת הַמִּשְׁפָּט שֶׁמְסַפֵּר מָה הַשִּׁיר בְּרוֹסִית מְזְכִּיר לְסָשָׁה.
- סָמְנוּ בִּירֹק אֶת הַמִּשְׁפָּט שֶׁמְסַפֵּר מָה סָשָׁה עוֹשֶׂה בְּבֵית.
- לַחֲצוּ עַל הַמִּשְׁפָּט שְׁאוֹמֵר מָה הַשִּׁיר בְּרוֹסִית מְזְכִּיר לְסָשָׁה.

מיון וארגון

צלילה • בין השורות

7

מִיֵּינוּ: מָה מֵהַבֵּית הַיָּשׁוּן וּמָה מֵהַבֵּית הַחֲדָשׁ? (מִיֵּינוּ: סָמְנוּ ✓ בְּעִמּוּדָה הַמִּתְאִימָה)

הפריט	הבית הישן	הבית החדש
שיר בְּרוֹסִית	☐	☐
סִבְתָּא	☐	☐
אולפן	☐	☐
שיר בְּעֵבְרִית	☐	☐





שאלות לפי עומק • עולים

שיר בנשתי שפוט (המשך)

קישור מושגים

צלילה • בין השורות

8

מתחו קו בין המילה לתרגום

א. evening



1. שיר



ב. song



2. סבתא



ג. understands



3. ערב



ד. grandmother



4. מבינה



מארגן גרפי

צלילה • בין השורות

9

השוו בין שני השירים של סשה. כתבו מילה או שתיים בכל משפצת: באיזו

שפה? איפה סשה שומעת? מה השיר מזכיר?

שאלה	השיר ברוסית	השיר בעברית





שאלות לפי עומק • עולים

שיר בְּשִׁתִּי שָׁפוֹת (המשך)

שם:

חלק ג' - מעמקים



ועכשיו אתם: מה אתם חושבים, מרגישים ומדמיינים?

העברה למקרה חדש

המעמקים • מעבר לשורות

10

מה דניאל יכול לעשות? מה הוא יכול לחשוב?

מקרה לבחינה: דניאל והשיר בכיתה



דניאל בן 14. הוא בארץ שלוש חודשים. בכיתה כולם שרים שיר בעברית, ודניאל לא מכיר את המילים. הוא מרגיש קצת לבד.

קתיבה ונימוק

המעמקים • מעבר לשורות

11

השלימו: שיר שאני אוהב/ת מזכיר לי _____. (אפשר לכתוב גם בשפה שלכם)

קלי חוסן

המעמקים • מעבר לשורות

12

שיר יכול לעזור לנו בדרךכים שונות: ברגש (אני נרגע/ת או שמח/ה), בחברה (שרים יחד), בדמיון (חושבים על מקום אהוב). בחרו דרך אחת וכתבו: איך שיר עוזר לי?





שאלות לפי עומק • עולים

שיר בְּשִׁתִּי שָׁפוֹת (המשך)

שית בכיתה

המעמקים • מעבר לשורות

13

מעגל שית

- סבא של ליה אומר ש"שיר הוא כמו תיק קטן". מה אפשר "לאָרוֹז" בתוך שיר שאי אפשר לאָרוֹז במְזוּוּדָה? הביאו דוגמה מהחיים שלכם או מהמשפחה.
- בעברית "שיר" הוא גם שיר מושר וגם שיר ספרותי. האם לדעתכם המנגינה מוסיפה למילים או דווקא מסתירה אותן? נמקו.

ייצוג חזותי

המעמקים • מעבר לשורות

14

ציירו את סָשָׁה עם האוֹזְנִיּוֹת. מה היא רואה בְּדַמְיוֹן כְּשֶׁהיא שומעת את השיר מהבית הישן?





בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה

בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה

בודקים את עצמנו

סמנו בכל שורה איך אתם מרגישים

עוד לא	בערך	בטוח/ה	
			אני יודע/ת לספר מה סָשָה שומעת בערב.
			אני יודע/ת להסביר מה זה 'אולפן'.
			אני יכול/ה לכתוב משפט על שיר שאני אוהב/ת.



כרטיס יציאה

שירים שמספרים: מוזיקה, סיפור ותקופה • עולים

שם:

כיתה:

תאריך:

1. מילה חדשה שלמדתי היום: _____

2. שיר מהבית הישן שלי מזכיר לי _____

3. מה סָשָה אוהבת בשיר בעברית? _____

כמה נהניתי מהטקסט? 1 2 3 4 5





מפתח תשובות למורה

מפתח תשובות למורה

מפתח תשובות למורה – עולים. שאלות פתוחות: תשובות אישיות. מחפשים תשובה שנשענת על הטקסט, מנומקת ומנוסחת במשפטים שלמים.

שאלה	תשובה
1	א. נשיר ברוסית
2	ב. המורה
3	ג. את המנגינה
4	1. נכון 2. לא נכון 3. נכון 4. לא נכון
6	„השיר מזכיר לה את סבתא...”
7	נשיר ברוסית ← הבית הישן; סבתא ← הבית הישן; אולפן ← הבית החדש; נשיר בעברית ← הבית החדש
8	1-ב, 2-ד, 3-א, 4-ג

יצרה: רית ראש בן ישי

לצלול פנימה • שירים שמספרים: מוזיקה, סיפור ותקופה • חוברת

תלמיד לעולים

